

Государственное бюджетное профессиональное образовательное учреждение
города Москвы «Московский колледж управления, гостиничного бизнеса и
информационных технологий «Царицыно»»

Эссе на тему: «Слова на экспорт»

студента группы МР-14

Нестеренко Сергея

2015 г.

Нельзя отрицать того, что любой язык постепенно претерпевает различные изменения. Выходят из употребления старые слова, появляются новые в результате развития общества и технологий. Происходит заимствование речевых оборотов из других языков.

Самым ранним заимствованием из русского языка является слово «sable» (соболь), что и не удивительно, поскольку исключительного качества русские меха, а особенно, соболи высоко ценились в Европе.

Но не только политические события влияли на заимствования слов. Запуск первого спутника и полет человека в космос вызвали не только масштабный интерес, но и обогатили русский и английский языки новыми терминами.

Заимствуют слова и адаптируют их под себя, как правило, сильные развивающиеся языки, к каким относится русский. Вообще языкам присуще взаимообогащение и, естественно, в других языках тоже есть русские слова. Например, вошедшие во все языки: *ракета, спутник, калашников, бистро*. Это так, навскидку, их гораздо больше. А «водка» всё-таки русское слово - Похлёбкин это убедительно доказал в международном арбитраже. «Дача» - тоже русское слово, образованное от другого русского слова «дать», раньше так называли жалованные земли.

Ещё одно слово, вписавшееся не только в английский язык, – это название оружия. Поверьте, что трудно найти уголок земного шара, где никто и никогда не слышал о Калашникове.

Последнее, что усвоил английский, - «syloviki» - силовики. А вот мало кому знакомое слово. У японцев есть блюдо из свинины, называется «тон-кацу». Ну, с «тон» понятно - это по-японски «свинья». А «кацу» - сокращение слова «кацурецу». Именно так японский язык перенял русское слово «котлета».

Приведу еще примеры наиболее известных (и употребляемых в современном английском языке) заимствований из русского языка, а также калек: balalaika (балалайка), bortsch (борщ), borzoi (борзая), byelorussian (белорусс), crash (крах), dacha (дача), glasnost (гласность), kalashnikov (калашников), karakul (каракуль, каракулевый мех), KGB(КГБ), Kremlin (Кремль), Molotov (cocktail) (коктейль

Молотова), perestroika (перестройка), pogrom (погром), russian roulette (русская рулетка), russian salad (винегрет, русский салат), samizdat(самиздат), Samoyed (самоед), shaman (шаман), sputnik (спутник), stakhanovite (стахановец), tass (ТАСС).

Очень богатую пищу в прямом и переносном смысле дали английскому языку гастрономические названия. *Блины и борщ, квас и водка, каша и сметана* давно стали частью словарного запаса не только русского языка.

Как мы можем видеть, в английских словарях можно найти достаточно много знакомых нам слов. К сожалению, в обычном разговорном языке используется лишь единицы.

Однако следует отметить и тот факт, что заимствования из русского языка, попавшие в английский язык в различные периоды и сохранившиеся до сегодняшнего дня, составляют ничтожную долю, поскольку большинство заимствованных слов отражали довольно специфические черты и реалии жизни русского народа, многие из которых исчезли.